

22000D0713(07)

13.7.2000

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 174/59

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EGP**št. 47/2000****z dne 22. maja 2000****o spremembi Protokola 31 Sporazuma EGP o sodelovanju na posebnih področjih, za katera ne veljajo štiri svobode**

SKUPNI ODBOR EGP JE –

ob upoštevanju Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru, ki ga spreminja Protokol o spremembi Sporazuma o evropskem gospodarskem prostoru, v nadaljevanju Sporazum, in zlasti njegovih členov 86, 87, 98 in 115,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Protokol 31 k Sporazumu je bil spremenjen s Sklepom št. 46/2000 Skupnega odbora EGP z dne 19. maja 2000 ⁽¹⁾.
- (2) Primerno je razširiti sodelovanje med pogodbenicami Sporazuma tako, da se v obdobju petih let podprejo ukrepi za zmanjševanje ekonomskih in socialnih razlik med regijami z namenom spodbuditi stalno in uravnoteženo krepitev trgovine in gospodarskih odnosov med pogodbenicami.
- (3) Pogodbenice so se strinjale, da države EGP EFTA v obdobju od 1999 do 2003 prispevajo h gornjim ciljem.
- (4) Nujen je nov instrument, ki bo upošteval spremembe, do katerih je prišlo od pogajanj za sklenitev VIII. dela Sporazuma. Ta instrument bi moral biti ločen, čeprav usklajen z njo, od Akcije Skupnosti za iste cilje, ki se izvaja na podlagi člena 82(1)(c) Sporazuma.
- (5) Spremeniti je treba Protokol 31, da se omogoči izvajanje tega razširjenega sodelovanja od 1. januarja 1999 do 31. decembra 2003 –

SKLENIL:

Člen 1

Za členom 18 (Izmenjava državnih uradnikov med administracijami) Protokola 31 se vstavi naslednji člen:

*„Člen 19***Zmanjševanje ekonomskih in socialnih razlik**

1. Pogodbenice okrepijo medsebojno sodelovanje pri zmanjševanju ekonomskih in socialnih razlik v EGP s pomočjo finančnega prispevka držav EFTA v EGP. V ta namen se za obdobje od 1999 do 2003 ustanovi finančni instrument.

2. V skladu s členom 82(1)(c) Sporazuma in ob upoštevanju pogojev iz Dodatka 4 temu Protokolu države EGP EFTA prispevajo znesek 119,6 milijonov evrov za sodelovanje iz odstavka 1. Prispevek se nakaže v petih enakih letnih obrokih.“

Člen 2

Besedilo Priloge temu sklepu se priloži kot Dodatek 4 Protokolu 31.

Člen 3

Ta sklep začne veljati 23. maja 2000 pod pogojem, da je bil Skupni odbor EGP obveščen v skladu z določbami člena 103(1) Sporazuma (*).

Velja od 1. januarja 1999 do 31. decembra 2003.

⁽¹⁾ UL L 174, 13.7.2000, str. 58.

(*) Ustavne zahteve so sporočene.

Člen 4

Ta sklep se objavi v oddelku EGP in v Prilogi EGP *Uradnega lista Evropskih skupnosti*.

V Bruslju, 22. maja 2000

Za Skupni odbor EGP

Predsednik

F. BARBASO

PRILOGA

Sklepu št. 47/2000 Skupnega odbora EGP

„DODATEK 4

FINANČNI INSTRUMENT EGP

Pogoji za izvajanje

1. Definicije

V nadaljevanju:

1. ‚Država prejemnica‘ je država, ki prejema sredstva od držav EGP EFTA v skladu s Sklepom št. 47/2000 Skupnega odbora EGP z dne 22. maja 2000. Državo prejemnico zastopa urad, ki bo še imenovan, ki je zadolžen za upravljanje sredstev EGP EFTA v državi ter za navezovanje stikov glede projektov z Odborom. Finančno odgovornost do držav EGP EFTA nosi država prejemnica.
2. ‚Predlagatelj projekta‘ je organ, ki pripravi projekt. Sredstva se predlagatelju projekta izplačujejo preko države prejemnice.
3. ‚Odbor‘ je telo, ki ga ustanovijo države EGP EFTA za izvajanje nalog, opredeljenih v točki 7.
4. ‚Nadzorni agent‘ je neodvisno telo, ki na podlagi sporazuma z državo prejemnico spremlja in nadzoruje napredek projekta in poroča državi prejemnici in Odboru. Nadzornega agenta imenuje država prejemnica na podlagi predloga ali ocene in soglasja Evropske investicijske banke (EIB) ter s privolitvijo Odbora.

2. Države prejemnice

Države prejemnice in njihovi deleži sredstev so navedeni v spodnji preglednici:

(v EUR)

Država	1999	2000 to 2003	Skupaj
Španija	10 859 680	59 321 600	70 181 280
Portugalska	5 023 200	16 265 600	21 288 800
Grčija	5 812 560	16 265 600	22 078 160
Irska	1 698 320	3 827 200	5 525 520
ZK (Severna Irska)	526 240	0	526 240
Skupaj	23 920 000	95 680 000	119 600 000

3. Oblika pomoči

Pomoč je v celoti v obliki nepovratnih sredstev. Vendar lahko država prejemnica Odboru predlaga, da uporabi del svojega deleža sredstev za zmanjšanje stroškov obresti za projekte, ki so večinoma financirani iz posojil. Tudi ta pomoč se odobri v obliki nepovratnih sredstev.

Prispevek EGP EFTA ne sme presežati 50 % cene projekta razen za projekte, ki se drugače financirajo iz centralnih, regionalnih ali lokalnih proračunskih sredstev, kjer ta prispevek ne sme presežati 85 % celotne cene. V nobenem primeru ne sme biti presežena zgornja meja, ki jo za sofinanciranje določi Skupnost.

Odgovornost držav EGP EFTA za projekte je omejena na zagotavljanje sredstev po sprejetem načrtu, pod pogojem, da poročila o spremljanju in nadzoru potrdijo, da se projekt izvaja v skladu s projektnim predlogom (zanj).

4. Upravičene dejavnosti

Sredstva so na razpolago za projekte s področja okolja, vključno s prenovno mest, zmanjševanjem urbanega onesnaževanja in za varovanje evropske kulturne dediščine, prevoza, vključno z infrastrukturo, ter za izobraževanje in usposabljanje, vključno z akademskim raziskovanjem. Pogodbenice soglašajo, da namenijo vsaj dve tretjini celotnega zneska za projekte na področju okolja, kot so navedeni zgoraj.

5. Projekti

Celotni znesek 119,6 milijonov evrov se nakaže v 20 odstotnih deležih za vsako začeto leto od 1999 dalje. Financiranje se lahko ločeno zaprosi za različne dele velikih projektov, Odbor bo preveril utemeljenost vsakega projektne predloga posebej.

6. Zahteve glede spremljanja in nadzora

Za vsak projekt se poleg projektnega načrta in terminskega plana, proračuna in načrta plačil pripravi tudi načrt spremljanja in nadzora. Zajemati mora ključne točke projekta. Nadzorni agent pripravi v skladu z načrtom ob pomembnih fazah projekta, običajno vsaj enkrat na leto, poročilo za državo prejemnico in Odbor, v njem pa med drugim obravnava:

- izpolnjevanje formalnih zahtev glede razpisnih postopkov in pridobivanja dovoljenj in certificiranj,
- napredek projekta glede na prvotni načrt,
- odstopanja, če do njih prihaja, med drugim od proračuna, terminskih planov črpanja sredstev, pogodb, fizične izvedbe, roka za dokončanje; posledice za doseganje cilja projekta, pričakovane koristi in čas dokončanja; ukrepe, sprejete za zmanjševanje posledic odstopanj, če je to primerno,
- poslovne knjige projekta,
- ali napredovanje projekta izpolnjuje pogoje za plačilo naslednjega obroka.

Če poročilo ne ustreza sprejetemu načrtu, lahko Odbor državo prejemnico zaprosi za dodatne informacije. Vprašanja, ki se nanašajo izključno na pojasnila in prošnjo za informacije, ki v poročilu manjkajo, lahko naslovi na nadzornega agenta in o tem obvesti državo prejemnico. Odbor se lahko odloči zadržati nadaljnja plačila, dokler poročilo ne ustreza sprejetemu dogovoru. Države EGP EFTA lahko izvedejo revizijo projektov v skladu z določbami točke 10(13).

7. Organizacija

Države EFTA ustanovijo Odbor z naslednjimi nalogami:

- potrditev projektov, ki bodo financirani,
- potrditev načrta spremljanja in nadzora in načrta plačil za vsak projekt,
- nadzor celotnega izvajanja pomoči, zlasti na podlagi poročil o spremljanju in nadzoru,
- odobritev plačil prejemnikom v skladu z načrtom plačil na podlagi poročila o spremljanju in nadzoru.

Naloge EIB:

- ovrednotenje projektne predlogov in poročanje državi prejemnici,
- predlagati nadzorne agente v državah prejemnicah ali jih preveriti in jim dati soglasje, da jih potem potrdita Odbor in država prejemnica.

Naloge države prejemnice:

- sprejema in potrjuje projekte, ki bodo financirani,
- pošilja projekte EIB v oceno, nakar Komisiji in Odboru skupaj z oceno EIB.

Naloge Komisije:

- preveriti skladnost projektne predlogov s cilji Skupnosti in zlasti s pravili glede sofinanciranja. Pri tem preverjanju se prispevki EGP EFTA obravnavajo kot financiranje Skupnosti.

Naloge nadzornih agentov:

- spremljanje in nadzor projektov v skladu z načrtom poročanja, ki je priloga sprejetemu projektne načrtu,
- poročanje državi prejemnici in Odboru.

8. Jezik

Lahko se uporabljajo uradni jeziki Sporazuma EGP. Država prejemnica/predlagatelj projekta mora poslati Odboru vse dokumente v angleškem prevodu.

9. Finančni sporazumi

Države EGP EFTA morajo predvideti dodatek za oceno in spremljanje ter nadzor v višini 0,5 % na vsako plačilo državam prejemnicam, poleg zneska, ki se črpa iz dogovorjenega sklada 119,6 milijona evrov. Stranke same krijejo svoje administrativne stroške.

EIB honorar za svoje svetovalne storitve predlagateljem projekta/državam prejemnicam zaračuna svojim naročnikom.

Države EGPEFTA vzpostavijo ustrezno finančno poslovanje. Plačila državam prejemnicam se izvajajo na podlagi nalogov Odbora, ki zagotovi njihovo pravočasno izvedbo. Natečene obresti na sredstva pred plačilom prejemnicam pripadajo državam, ki so ta sredstva priskrbela.

10. Opis skrajšanega postopka

1. Predlagatelj projekta predloži osnutek projekta državi prejemnici.
2. Država prejemnica predloži osnutek projekta Komisiji in Odboru, da v postopku predhodnih posvetovanj preverita in potrđita zamisel.
3. Če je rezultat predhodnih posvetovanj pozitiven, predlagatelj projekta zaprosi EIB za oceno projekta. Ocena pokriva tehnične, ekonomske, finančne in upravljalvske vidike predloga.
4. Predlagatelj projekta predloži državi prejemnici projektne načrt, ki vključuje proračun, terminski plan, načrt plačil, načrt spremljanja in nadzora ter oceno EIB.
5. Država prejemnica predloži projekt skupaj z dokumenti iz točke 4 Komisiji, ki potrdi njegovo upravičenost.
6. Država prejemnica predloži projekt skupaj z dokumenti iz točke 4 Odboru v potrditev.
7. Odbor lahko zaprosi za dodatne informacije ali predlaga revizijo projektnega načrta, zlasti načrta spremljanja/plačil. Odbor (revidirani) projekt sprejme ali utemeljeno zavrne? zavrne z utemeljitvijo. Če je projekt sprejet, Odbor pošlje državi prejemnici pismo o prevzeti obvezi z navedbo relevantnih pogojev.
8. Med nadzornim agentom projekta in državo prejemnico se podpiše pogodba, ki temelji na načrtu za spremljanje in nadzor.
9. Med predlagateljem projekta in državo prejemnico se podpiše pogodba, med državo prejemnico in Odborom pa se podpiše sporazum o nepovratnih sredstvih.
10. Prvi obrok v višini 10 % se izplača državi prejemnici, ko predlagatelj projekta podpiše pogodbo z izvajalcem. Naslednji obroki se nakažejo v skladu z načrtom plačil do delih, ki odražajo dejansko izvajanje projekta, na podlagi zadovoljivega poročila o spremljanju in nadzoru in odobritve Odbora.
11. Projekt izvaja predlagatelj projekta, nadzorni agent pa poroča državi prejemnici in Odboru.
12. Če plačila ne morejo biti izvedena po načrtu, lahko pride do posvetovanj med državo prejemnico in Odborom.
13. Če Odbor ali Nadzorni odbor EFTA želite informacije poleg tistih iz načrta spremljanja in nadzora, lahko izvedeta lastno revizijo ali na svoje stroške najameta zunanje revizorja za revizijo projekta. Država prejemnica se lahko revizorju pridruži. Predlagatelj projekta ali drugi subjekt, ki v njegovem imenu upravlja projekt, mora omogočiti revizorju enak dostop do vseh informacij, kot bi ga omogočil državnemu organu ali lastnim revizorjem, glede na primer.
14. Če je to predvideno v načrtu spremljanja in nadzora, mora nadzorni agent pripraviti poročilo o dokončanju projekta ali oceno projekta.

11. Končne opombe

Novi finančni instrument se izvaja po enakih načelih, kot so vodila upravljanje prejšnjega finančnega mehanizma, razen v primeru spremenjenih okoliščin. Po potrebi se sestavijo dodatni dokumenti.